



Interfaith Harmony:
Singing Together,
Across Languages
and Times



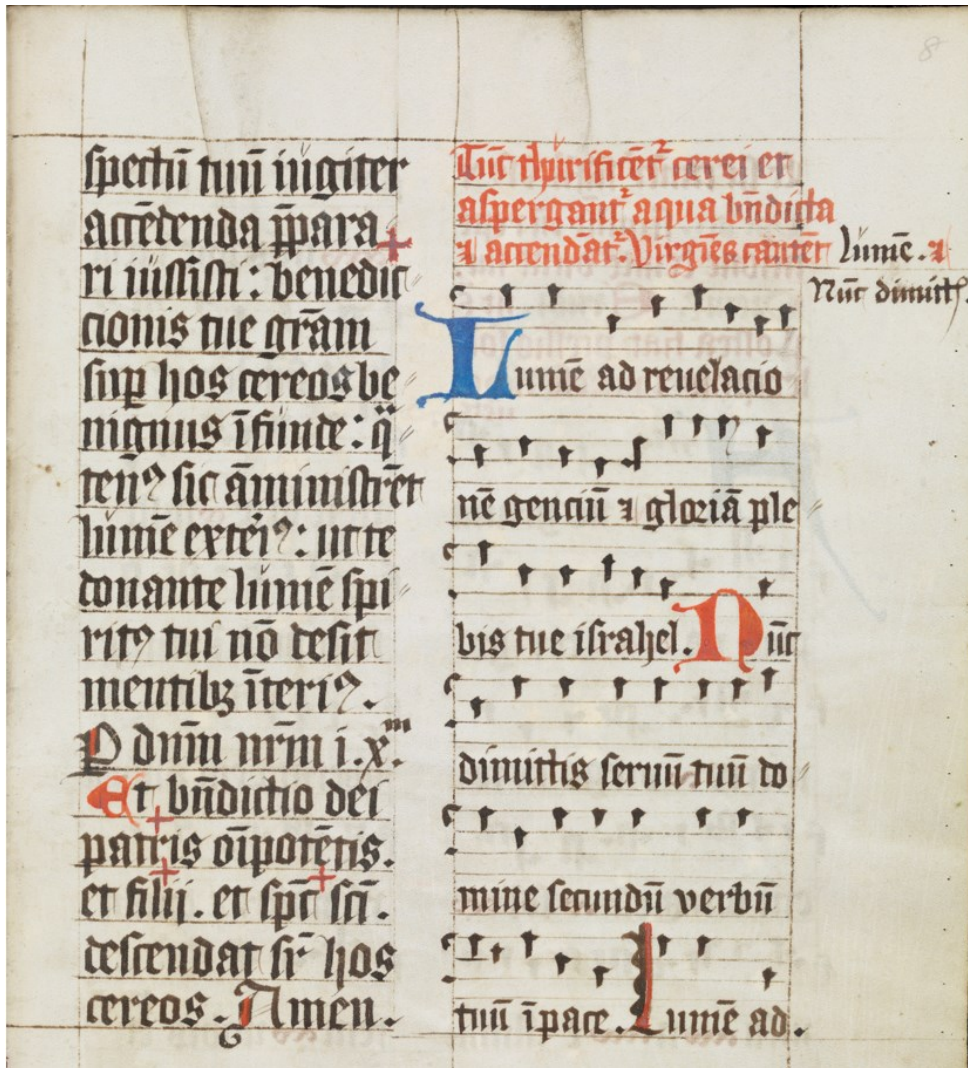
Organised by the Oxford
Interfaith Forum
with the St Edmund Consort

Music list: *Shofar: Call to celebrating unity*; 'Cantate domino' (Bodleian, MS. Don. e. 248, [247v](#)); 'Cantate domino' (Giuseppe Pitoni); 'Lumen ad reuelacionem' (MS. Lat. liturg. e. 18, [8r](#)); *Shell horn: Call to preserving nature*; 'Every part of this earth shall holy be for us' (round by Stephan Vesper); *Sea weed horn: Call to peace*; 'Hine mah tov' (traditional Israeli round); *French horn: 'Üsküdar'a gider iken'*; 'Dona nobis pacem' (traditional).

Left: Shofar player opening Psalm 80, with the caption 'Sing a new song unto the Lord' in a Psalter manuscript from the German convent of

Medingen, ca. 1500, Bodleian Library, MS. Don. e. 248, fol. [145v](#)

Below: Bodleian Library, MS. Lat. liturg. e. 18, 8r. Handbook written by the nuns of Medingen in the 1470s, 8r



4 Sacred rounds (2, 3 and 4 part)

Jacques Berthier
Part entry:

Holy, holy, holy Lord, God Sabaoth!

1 2 3 4
Sanc-tus, Sanc-tus, Sanc-tus Do mi-nus De - us Sa-ba-oth. De - us Sa-ba-oth.

Stefan Vesper

1 2
Let ev'-ry part of this earth be sa - cred to us

3 4
Let ev'-ry part of this earth be sa - cred, be sa - cred to us

Traditional tune from Israel

Psalm 133

How good and pleasant for brothers and sisters to dwell in unity!

1
Hi - ne mah tov u - ma na - im, Schä-wet a - chim gam ja - chad.

2
Hi - ne mah tov u - ma na - im, Schä-wet a - chim gam ja - chad.

2
Hi - ne mah tov, Schä-wet a - chim gam ja - chad.

Hi - ne mah tov, Schä-wet a - chim gam ja - chad.

Traditional 1

Give us peace!

1
Do - na no - bis pa - cem pa-cem, Do - na no - bis pa - cem.

2
Do - na no - bis pa-cem. Do - na no - bis pa - cem.

3
Do - na no - bis pa-cem. Do - na no - bis pa - cem.